

NGÀY 17 THÁNG 11 NĂM 2024 - CHÚA NHẬT 33 THƯỜNG NIÊN - NĂM B



Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

25 N. 14th Street Suite 540, San Jose, CA 95112

Website: <https://www.ourladyoflavangsj.org>

Bộ Mới Số 123 - Ngày 17 tháng 11 năm 2024

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289
- Email: admin@ourladyoflavangsj.org

Giờ làm việc của Văn phòng Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:
9:00AM - 12:00PM
1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

18-11 Thứ Hai: Cung Hiến Đền Thờ Thánh Phêrô và Phaolô.

19-11 Thứ Ba: Ngày trong tuần thứ XXXIII mùa thường niên.

20-11 Thứ Tư: Ngày trong tuần thứ XXXIII mùa thường niên.

21-11 Thứ Năm: Đức Mẹ dâng mình trong Đền Thờ, lễ nhớ.

22-11 Thứ Sáu: Thánh Cécillia, Trinh nữ, Tử đạo, lễ nhớ.

23-11 Thứ Bảy: Ngày trong tuần thứ XXXIII mùa thường niên.

NGÀY 24 THÁNG 11 NĂM 2024 - CHÚA NHẬT CHÚA KITÔ VUA- NĂM B

(Đn 7, 13-14; Tv 92, 1ab. 1c-2. 5; Kh 1, 5-8; Ga 18, 33b-37)

Sứ Mệnh

Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, nơi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.

CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (Eng/Việt) & 5:30 PM (Việt)	7:30AM, 9:00AM, 10:30AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt)
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM (Việt)	8:00 AM, 9:30AM & 11:00 AM (Việt)
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:45 PM (Việt)	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:00 PM (Việt)	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00 PM (Việt)
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		7:00 PM (Việt)

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG

(Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng)

BAN ĐIỀU HÀNH GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

- Lm. Giuse Lê Trung Tướng Cha Chánh Xứ
- Lm. Anthony Nguyễn Duy Tân Cha Phụ Tá
- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa Cha Phụ Tá
- Lm. Vincentê Nguyễn Đình Truyền Cha Phụ Tá
- Đôminicô Lê Văn Thọ. Phó Tế
- Giuse Chu Quang Định Phó Tế
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C Giám Đốc Văn Phòng Giáo Xứ
- Sr. Theresa Nguyễn Thị Sáng, L.S.S Văn Phòng Giáo Xứ
- Chị Têrêsa Lê Kim Oanh Quý Xây Dựng & ADA

CÁC BAN QUẢN TRỊ & MỤC VỤ CỦA VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa Director of Facility
- Anh Nguyễn Công Tiến Finance/Bookkeeper
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
- Pt. Đôminicô Lê Văn Thọ & Oanh Lớp Dự Bị Hôn Nhân
- Pt. Giuse Chu Quang Định Lớp Giáo lý Dự tòng
- Ông Giacôbê Nguyễn Văn Tấn Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ
- Ông Giuse Nguyễn Kim Ngân Trưởng Liên Ban Phụng Vụ

NHẬN CÁC BÍ TÍCH

- ◇ Muốn nhận Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, Rước Mình Thánh Chúa xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ để biết thêm chi tiết.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin gọi văn phòng GX điện thoại: (408) 444-1770 để liên lạc một vị Linh Mục túc trực.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Hòa Giải xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh Mục của Giáo Xứ.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Hôn Phối, xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.

CẦU CHO NGƯỜI MỚI QUA ĐỜI

*Trong niềm tin vào Chúa Kitô Phục Sinh, xin Quý Ông Bà,
Anh Chị Em hiệp ý cầu nguyện cho các linh hồn:*



- Vincente Nguyễn Minh Tú

mới qua đời trong giáo xứ chúng ta.

Giáo xứ xin thành kính phân ưu cùng tang quyến.

Có ai thuộc GX Đức Mẹ Lavang vừa mới qua đời, xin thân nhân người quá cố vui lòng gọi ngay đến VP GX (408) 291-6280.
Giờ làm việc: Thứ Ba đến thứ Sáu:
9:00 AM - 12:00 PM & 1:00 PM - 5:00 PM.



Báo Cáo Tiền Xin Giỏ:

Cuối Tuần 9 & 10 tháng 11, 2024

- Chỉ tiêu hàng tuần \$30,000
- **Xin giỏ lần 1** \$26,062
- Đóng góp trên mạng \$1,267
- Xin giỏ lần 2 cho
Quý Xây Dựng \$11,025





Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor

Thư Cha Chính Xứ



Chúa Nhật, ngày 17 tháng 11 năm 2024

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Mùa bầu cử các cấp ở Hoa Kỳ vừa kết thúc. Dù trong lúc tranh cử người dân nghe những tranh luận và bài phát biểu của các ứng viên rất kịch tính và gây căng, nhưng điểm kết sau ngày bầu cử vẫn là gì đó rất văn minh. Bên thua gọi điện thoại chúc mừng bên thắng. Còn bên thắng thì ca ngợi nỗ lực tranh cử của bên thua. Vậy mới đúng là nước Mỹ. “Tổng thống Trump đã ghi nhận Phó Tổng thống Harris về sự mạnh mẽ, tính chuyên nghiệp và sự kiên trì trong suốt chiến dịch, và cả hai nhà lãnh đạo đều đồng ý về tầm quan trọng của việc thống nhất đất nước,” Steven Cheung, giám đốc truyền thông của chiến dịch Trump, cho biết trong một tuyên bố. Dân chúng có thể thắc mắc: “Hổng nói sớm giùm?” Nói sớm sao “hạ bệ” nhau được? Chính trị là vậy.

Tổng thống Joe Biden cũng gọi điện chúc mừng Tổng thống tân cử Donald Trump sau khi ứng viên đảng Cộng Hòa chiến thắng, cam kết đảm bảo chuyển giao quyền lực suôn sẻ. “Tổng thống Biden cam kết đảm bảo quá trình chuyển giao diễn ra suôn sẻ và nhấn mạnh tầm quan trọng của việc hợp tác để đoàn kết đất nước”, phát ngôn viên Nhà Trắng đề cập nội dung cuộc gọi hôm 6/11.

Còn cựu tổng thống Hoa Kỳ Barack Obama và cựu đệ nhất phu nhân là bà Michelle cũng đã gửi thông điệp chúc mừng Tổng thống tân cử trên mạng xã hội, nhấn mạnh rằng để sống trong nền dân chủ, phải chấp nhận quan điểm của mình không phải lúc nào cũng chiến thắng và nhấn mạnh tầm quan trọng của chuyển giao quyền lực trong hòa bình. “Tại đất nước rộng lớn và đa dạng như Mỹ, chúng ta không phải lúc nào cũng nhìn nhận mọi thứ theo cùng một hướng. Nhưng để đạt được tiến bộ, cần phải có thiện chí và sự tôn trọng, ngay cả với những người mà chúng ta bất đồng sâu sắc. Đó là cách mà chúng ta đi đến ngày hôm nay và sẽ tiếp tục xây dựng một đất nước công bằng, chính trực, bình đẳng và tự do hơn”, vợ chồng cựu Tổng Thống Obama viết.

Như lời Tổng thống Biden nói: “Điều tôi hy vọng chúng ta có thể làm, dù bỏ phiếu cho ai, là đừng coi nhau như đối thủ, mà là đồng bào người Mỹ.” Vậy nhờ vào cái nhìn “đây là đồng bào của tôi” mà người Mỹ không loại trừ nhau. Nhìn vào bình diện chính trị và xã hội tại Mỹ, người tín hữu Công Giáo rút ra được bài học gì? Đó là nỗ lực xây dựng một nền văn hoá “bao gồm” chứ không phải “loại trừ”. Nhưng đừng nghĩ rằng chỉ có ngoài đời mới có chuyện loại trừ nhau. Người Công Giáo đang sống ở đâu nếu không phải là “ngoài đời”? Cho nên không ít thì nhiều cũng có khuynh hướng loại trừ nhau trong các cộng đoàn, nhiều khi đơn giản là không ưa nhau. Quên mất cái nhìn người khác cũng là “những người đồng đạo” và cũng quên chính mình là người kitô hữu.

Hãy nhớ lời khuyên nhủ của Thánh Phaolô mà sống vui vẻ với nhau. Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côlôxê: “Anh em thân mến, như những người được chọn của Thiên Chúa, những người thánh thiện và được yêu thương, anh em hãy mặc lấy những tâm tình từ bi, nhân hậu, khiêm cung, ôn hoà, nhẫn nại, chịu đựng lẫn nhau, và hãy tha thứ cho nhau, nếu người này có chuyện phải oán trách người kia. Như Chúa đã tha thứ cho anh em, anh em cũng hãy tha thứ cho nhau. Và trên hết mọi sự, anh em hãy có đức yêu thương, đó là dây ràng buộc điều toàn thiện.” (Cl 3:12-17)

Cầu chúc anh chị em và gia đình một tuần an lành.

Lm. Giuse Lê Trung Tường

Chánh xứ

Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 - (408) 291-6280

LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI CHÚA NHẬT CHỨA KITÔ VUA (NĂM B)

Thứ Bảy, ngày 23 tháng 11 năm 2024

4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Tan Nguyen
5:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Justin Le
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
6:45 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Justin Le
7:00 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Truyen Nguyen

Chúa Nhật, ngày 24 tháng 11 năm 2024

7:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
8:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Paul Duong
9:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
9:30 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu
10:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Tan Nguyen
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Tan Nguyen
4:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Khoa Vu
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
7:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Justin Le



GIÁO XỨ VIỆT NAM ĐỨC MẸ LA VANG SAN JOSE ỦNG HỘ QUỸ XÂY DỰNG NHÀ CHÀU THÁNH THỂ NƠI BIỆT KÍNH LÒNG CHÚA THƯƠNG XỐT

Trong dự án tổng thể (master plan) xây dựng nhà thờ Đức Mẹ La Vang, có một phần diện tích nhỏ để xây nhà nguyện. Giai đoạn một (phase 1) là nhà thờ đã hoàn tất và được cung hiến vào năm 2023. Nay giáo xứ bước vào giai đoạn 2 (phase 2) xây dựng nhà nguyện, sẽ là nơi các tín hữu đến Châu Thánh Thể và kính Lòng Chúa Thương Xót. Dự trù công trình sẽ được khởi công và hoàn thành vào năm sau, nhân dịp Năm Thánh 2025.

(1) Giáo xứ kêu gọi quý ân nhân ủng hộ:

- Bản ghi tên người thân đã qua đời: Mỗi bản ghi tên xin ủng hộ **\$1,000** (xin ghi tên thánh & tên họ đầy đủ).
- Quý cha trong xứ sẽ thay phiên dâng lễ mỗi Thứ Sáu cầu cho các linh hồn có tên trong Nhà Nguyện.

(2) Giáo xứ cũng sẽ lập bản ghi ơn quý ân nhân trong Nhà Châu như sau:

- Bản tên ân nhân (Lòng Chúa Thương Xót): **\$10,000** trở lên
- Bản tên ân nhân (Thánh Faustina & Thánh Gioan Phaolô II): **\$5,000** trở lên
- Bản tên ân nhân (Thánh Patrick): **\$2,000** trở lên

Và một bản ghi ơn chung để tri ân tất cả các ân nhân ủng hộ theo khả năng ít hơn cũng sẽ được lập trang trọng trong Nhà Châu. Những ân nhân có tên trong ba bản ân nhân ở số (2) cũng có thể ghi tên thân bằng quyến thuộc đã qua đời vào bảng “cầu nguyện cho các linh hồn” ở số (1).

Ngôi Nhà Châu Thánh Thể cũng sẽ là nơi biệt kính Lòng Chúa Thương Xót, trong đó có Thánh Faustina và Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II. Và nơi đây cũng có kính Thánh Patrick, là tiền thân của giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang. Rồi đây sẽ có những tín hữu khi ghé viếng nhà nguyện sẽ tìm được bình an khi được nghỉ ngơi bên Chúa. Nhờ vào những viên gạch của quý vị ân nhân, biết đâu sẽ có những người “tìm một con đường, tìm một lối đi” và biết đâu sẽ có những “con tim sẽ vui trở lại”. Nguyện xin Lòng Chúa Thương Xót ban nhiều ơn lành cho quý vị ân nhân.

Check ủng hộ xin đề: **Our Lady of La Vang** hoặc **OLLV**
 Check Memo xin đề: **Chapel Project** hoặc **Nhà Châu**
 Địa Chỉ: **Our Lady of La Vang Parish,**
25 N. 14th St. Suite 540, San Jose, CA 95112
 Điều hợp quỹ cho nhà nguyện tại văn phòng giáo xứ:
Cô Kim Oanh Lê (408) 291-6270.



Công Ty Kiến Trúc SIM Architects, Inc.

Nhờ lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang, xin Chúa chúc lành cho công trình bé nhỏ này, để ngôi nhà nguyện trở thành nơi thánh thiện, nơi mà mọi người sẽ đến tôn thờ và ngợi khen Chúa.

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ

❖ **Danh Sách Ân Nhân Ủng Hộ Quỹ Xây Nhà Châu Thánh Thể Kính Lòng Chúa Thương Xót** (tiếp theo kỳ trước/cập nhật ngày 8 tháng 11, 2024)



Quỹ hiện có: \$560,000
Quỹ Dự Án: \$1,800,000

*Phó Tế Chu Quang Định và Lê Tú
Cô Trần Thị Mai
Anh Chị Phạm Hữu Hạnh và Tina
Anh Chị Đình Viết Nhu
Anh Chị Lê Quang Hiển
Anh Nguyễn Duy Khương
Chị Vũ Thị Tuyết Phương
Ông Bà Nguyễn Duy Hanh và Phượng
Ông Bà Hồ Sĩ Tùng và Quang Tiến
Bà Hoàng Kế Thế-Hoa
Ông Bà Ngô Đức Diễm
Ông Bà Phạm Tôn Tấn và Hằng
Ông Bà Trần Quang Biên và Hoà
Anh Chị Vũ Joseph Long và Anna Nguyệt
Anh Chị Đặng Ngọc Minh và Hằng Nga
Bà Lê Hoàng Nga
Cô Lê Margaret Tuyết Mai
Cô Lê Đình Linh-Xuân và Thùy Trang
Ông Bà Lê Đình Quế và Nguyễn Thị Thừa
Bà Lucia Lê Thị Mỹ Hạnh
Anh Chị Đình Andrew và Thảo Anh
Anh Chị Trương Linh và Ngô Phát
Chị Nguyễn Tuyết Hương
Cô Đỗ Kim Lan
Ông Ngô Cường
Ông Nguyễn Thanh Joseph
Cô Đình Phương Dung
Ông Bà Nguyễn Văn Thông và Loan
Bà Maria Phạm Thị Sen
Cô Trần Kim Thủy
Anh Chị Nguyễn Ken và Judy*

*Bà Cố Phạm Thị Bằng
Ông Bà Phạm Duy Tân và Hoa
Anh Tôn Thất Hương Tony
Bà Anna Maria Trương Hương
Cô Vũ Thủy Tiên
Cô Bùi Thị Lan
Và các ân nhân ẩn danh*

Danh sách ân nhân tiếp theo sẽ được đăng trong Tờ Thông Tin tuần tới.

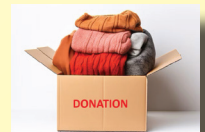
Ý nghĩa việc khắc tên các linh hồn: Bàn thờ có tên những linh hồn đã qua đời rất ý nghĩa khi được lập trong Nhà Nguyện. Vì ngoài bàn thờ tại các tư gia, Nhà Nguyện sẽ ghi khắc tên vĩnh viễn những linh hồn để giáo xứ cầu nguyện. Coi như các gia đình có thêm một bàn thờ cho người thân tại nhà thờ.

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý ân nhân đã ủng hộ dự án và nguyện xin Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của Mẹ La Vang, ban nhiều ơn lành cho quý vị và gia quyến.

❖ **Xin Áo Ấm, Áo Jacket/Coat, Vớ và Mũ Len cho người Homeless - Hội Cầu nguyện Thánh Linh** của giáo xứ xin nhận áo ấm, áo khoác mùa đông (jackets, coats), vớ, găng tay, mũ len và sleeping bags, mới hoặc cũ nhưng còn tốt và dùng được, để phát cho những người nghèo và người vô gia cư trong mùa đông ướn lạnh.

Xin lưu ý: Chúng tôi chỉ nhận áo ấm của người lớn, cần nhất là của đàn ông, chứ KHÔNG NHẬN áo quần của trẻ em, áo mùa hè hoặc những đồ vật khác.

Xin quý vị đem đến cuối nhà thờ Đức Mẹ La Vang hoặc Trung Tâm Công Giáo trong các Thánh lễ cuối tuần của ngày 23 & 24 tháng 11, hoặc ngày 14 & 15 tháng 12, năm 2024.



Ngoài ra, Hội Cầu nguyện Thánh Linh phát thức ăn trưa hằng tuần vào mỗi ngày thứ bảy cho người vô gia cư. Nếu muốn biết thêm chi tiết, xin gọi anh Huy Võ, phone: 408-687-1657 hoặc chị Kim Hằng 408-393-2836.

Chúc Mừng Ban Canh Thức Cầu Hôn Mừng Lễ Bốn Mạng Các Thánh Nam Nữ Chúa Nhật 10/11/24



THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ** - Giáo xứ đang chuẩn bị cập nhật danh sách các gia đình trong giáo xứ. Đã hơn 20 năm giáo xứ chưa cập nhật, nên các dữ liệu về các gia đình trong giáo xứ không còn



chính xác. Những gia đình đã ghi danh trước đây, xin cũng vui lòng ghi danh lại để văn phòng cập nhật danh sách các gia đình trong giáo xứ. Phiếu ghi danh sẽ được phát trong các thánh lễ cuối tuần. Xin mang về nhà điền và đưa lại cho văn phòng qua các giỏ xin tiền. Hoặc có thể ghi danh online trên trang mạng của giáo xứ: www.ourladyoflavangsj.org.

Thánh Lễ Tạ Ôn Mừng Kỷ Niệm Hôn Phối - Trong Thánh Lễ lúc 10:30 a.m., Chúa Nhật, ngày 29 tháng 12, 2024, giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang sẽ mừng kính Thánh Gia Thất, Bốn Mạng

các Gia Đình, và Bốn Mạng Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình và Ban Dự Bị Hôn Nhân.

Đặc biệt, đây cũng là Thánh Lễ Tạ Ôn cùng Chúc Mừng Kỷ Niệm của những Đôi Hôn Phối 25 năm, 40 năm, 50 năm, 60 năm, 70 năm và 80 năm. Tất cả các cha trong xứ sẽ đồng tế trong thánh lễ này.

Kính mời quý Ông Bà, Anh Chị có những ngày kỷ niệm thành hôn đặc biệt này trong năm nay, xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ 408-291-6270 để ghi tên tham dự trước ngày 12 tháng 12, 2024. Giáo xứ sẽ có quà đặc biệt tặng cho các cặp đôi ghi danh.

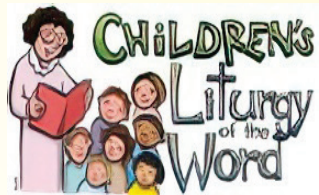


Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang trân trọng kính mời và xin chúc mừng quý Ông Bà có những ngày kỷ niệm đặc biệt này.

Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ Phụng Vụ Dành Cho Trẻ Em - Giáo xứ sẽ mở



chương trình “Children Liturgy” (“Phụng vụ dành cho thiếu nhi”) trong thánh lễ Chúa nhật hàng tuần lúc 10:30 AM bắt đầu từ ngày 1 tháng 12 năm 2024 - Chúa Nhật Thứ

I Mùa Vọng năm nay. Các em đến tham dự thánh lễ sẽ được nghe và học hỏi Lời Chúa theo “ngôn ngữ” hợp tuổi nhỏ của mình. Xin mời các gia đình trẻ thu xếp đi tham dự thánh lễ vào giờ này.

❖ **Cây Thông Tình Thương 2024** - Tại tiền sảnh nhà thờ kể từ đầu Mùa Vọng, Ban Xã Hội của giáo xứ sẽ đặt cây thông “tình thương”, cùng với những

ước nguyện quà Giáng Sinh cho các trẻ em nghèo ở Quê Nhà. Xin quý ân nhân lấy xem các ước nguyện và cho tiền quà vào thùng quà Giáng Sinh đặt ở dưới cây thông. Chắc chắn các em nghèo ở Việt Nam sẽ rất vui trong Noel năm nay khi nhận được quà tặng từ các gia đình ân nhân ở giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang.



❖ **Thông Báo Giải Tội Mỗi Tuần** - Mỗi Thứ Bảy từ 4:30 PM đến 5:15 PM sẽ có cha ngồi tòa giải tội tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang. Còn các lễ cuối tuần khác của giáo xứ sẽ có cha giải tội 15 phút trước lễ. Xin tìm gặp các cha ở cuối nhà thờ hoặc trong phòng giải tội.

❖ **Lớp Dự Bị Hôn Nhân Khoá 4 Năm 2024** - Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang bắt đầu nhận đơn ghi danh lớp Dự Bị Hôn Nhân, khoá 4, học hai ngày Thứ Bảy 14 & Chúa Nhật 15 tháng 12 năm 2024. Thân mời quý bạn trẻ đang chuẩn bị bước vào đời sống Hôn Nhân Công Giáo liên lạc với văn phòng Giáo Xứ Việt Nam, điện thoại (408) 291-6280 để ghi danh theo học khoá Dự Bị Hôn Nhân. Nguyên xin Thiên Chúa ban cho quý anh chị được chuẩn bị chu đáo để xây dựng hạnh phúc gia đình.

CONTEMPO FURNITURE

Bàn Ăn, Tủ, Ghế Sô-Pha, Giường, Nệm * Nhận đặt Tủ Thờ, Ghế Sô-Pha Giường * Miễn Phí - Giao hàng tận nhà trong vùng San Jose và lân cận

405 E. Santa Clara St.
San Jose, CA 95113
(408) 216-0770

www.contempofurnitures.com

SUNSHINE AUTO SERVICES Diagnostics Maintenance Repair

Quang Le
Joseph Le

Factory Trained
Master Certified

785 N. 13th Street
San Jose, CA 95112



Bus: (408) 885-1782
Cell: (408) 835-2678
(408) 674-6768



Monday closed
Tuesday - Sunday: 10AM-8:30PM



408 610-9849



460 E William St.
San Jose, CA 95112

Scan me to website



Nhà Hàng Hào Hào Phở
Thuần Tuý Các Món Ăn Việt
(gần BoTown cũ). Kính Mời!



PASSPORT STUDIO - DỊCH VỤ DI TRÚ VÀ BẢO LÃNH

Bảo lãnh: Vợ, Chồng, Con (dưới 21 tuổi, trên 21 tuổi độc thân hay có gia đình) Cha mẹ, anh chị em, hôn thê, hôn phu. Lập hồ sơ cho:

- Bảo trợ tài chính: I-134, I-864 đúng yêu cầu của NVC & USCIS

- Du lịch, Gia hạn Visa, Giấy ủy quyền, Passport, Reentry permit
 - Xin Thẻ Xanh cho diện Du học, Du lịch và đổi Thẻ Xanh (2 năm và 10 năm)
 - Xin Nhập tịch cho người lớn, xin US Citizenship cho con dưới 18 tuổi
 - Xin US Citizenship Certificate (con sinh tại VN)
 - Xin miễn lệ phí nộp đơn của USCIS cho gia đình có thu nhập thấp và người già
 - Thứ DNA theo đúng yêu cầu của USCIS. Làm công hàm độc thân, Lập hôn thú trong vòng 1 tiếng
- Dịch giấy tờ: Khai sinh, Hôn thú, Ly dị... Chụp hình: Passport, Visa, có hình liền trong vòng 10 phút

Mon - Fri: 10:00 AM - 5:00 PM / Sat: appt & Sun: Closed
Phone : (408) 279-2872 - Email: passportstudio@yahoo.com
Address: 1221 STORY RD. Ste #100 SAN JOSE, CA 95122

Jacklyn Thu-Ha Dinh, Agent
Insurance License #0G87703

State Farm
Auto . Home . Business . Life

520 Lawrence Expy, Suite 309
Sunnyvale, CA 94085-4025
Bus: 408-702-2602
Fax: 409-228-4597
jacklyn@jacklyndinh247.com
www.jacklyndinh247.com



The greatest compliment you can give is a referral!

